

1998

CHAPTER 47

An Act to amend *The Interpretation Act, 1995*

This Act was Schedule C of *The Queen's Bench Revision Act*, being chapter Q-1.1 of the *Statutes of Saskatchewan, 1998*.

That Act was assented to on May 21, 1998. (See Chapter Q-1.1, s.7)

1998

CHAPITRE 47

Loi modifiant la *Loi d'interprétation de 1995*

Cette loi était l'annexe C de la *Loi sur la révision de la Cour du Banc de la Reine*, étant le chapitre Q-1,1 des *Lois de la Saskatchewan 1998*. Cette loi a été sanctionnée le 21 mai 1998. (Voir chapitre Q-1,1, art.7)

1998

CHAPTER 47

An Act to amend *The Interpretation Act, 1995*

(Assented to June 11, 1998)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Interpretation Amendment Act, 1998*.

S.S. 1995, c.I-11.2 amended

2 *The Interpretation Act, 1995* is amended in the manner set forth in this Act.

Section 21 amended

3 The following subsection is added after subsection 21(3):

- “(4) An action or other proceeding in any court:
- (a) is not discontinued or stayed by reason of the demise of the Crown; and
 - (b) shall be proceeded with as if the demise of the Crown had not happened”.

Section 25 amended

4 Section 25 of the French version is amended by adding “Dans un texte:” before clause (a).

Section 27 amended

5 Subsection 27(3) is amended:

- (a) by striking out “and” after clause (a); and
- (b) by adding the following after clause (a):

“(a.1) ‘**must**’ shall be interpreted as imperative; and”.

Section 35 amended

6 The following subsection is added after subsection 35(2):

- “(3) Where a provision of an enactment authorizing the making of regulations is repealed and replaced by another provision, all regulations made pursuant to the repealed provision remain in force and shall be deemed to have been made pursuant to the new provision in so far as they are not inconsistent with the new provision”.

1998

CHAPITRE 47

Loi modifiant la *Loi d'interprétation de 1995*

(Sanctionnée le 11 juin 1998)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte:

Titre abrégé

1 *Loi modifiant la Loi d'interprétation de 1998.*

Modification du ch.I-11.2 des L.S. 1995

2 La *Loi d'interprétation de 1995* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Modification de l'article 21

3 Le paragraphe suivant est inséré après le paragraphe 21(3):

- «(4) Une action ou autre procédure intentée devant un tribunal:
- a) ne fait pas l'objet d'un désistement ou d'une suspension du fait de la dévolution de la Couronne;
 - b) se poursuit comme si la dévolution de la Couronne ne s'était pas produite».

Modification de l'article 25

4 L'article 25 de la version française est modifié par adjonction des mots «Dans un texte:» avant l'alinéa a).

Modification de l'article 27

5 Le paragraphe 27(3) est modifié:

- a) dans la version anglaise, par suppression du mot «and» après l'alinéa a);
- b) par adjonction de ce qui suit après cet alinéa a):
 - «a.1) «must» shall be interpreted as imperative».

Modification de l'article 35

6 Le paragraphe suivant est inséré après le paragraphe 35(2):

- «(3) Lorsqu'une disposition d'un texte autorisant la prise de règlements est abrogée et remplacée par une autre disposition, tous les règlements pris en vertu de la disposition abrogée demeurent en vigueur et sont réputés avoir été pris en vertu de la nouvelle disposition dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec elle».

